

## In dieser Ausgabe

Seite	Thema
1	<b>ERS-Spirozelt in Kopenhagen - TOP</b>
1	<b>Starke Marken für neuste Technologie</b>
2	<b>“Kalibrierungsfrei” jetzt “amtlich”</b>
2	<b>Neue europäische WEEE Richtlinien</b>
2	<b>Tipp: Schnelltestdaten ergänzen</b>
2	<b>Veranstaltungen &amp; Kongresse</b>

## Spirometrie-Zelt ERS-Kopenhagen ein voller Erfolg

Die ndd AG war auch dieses Jahr mit EASYONE dabei bei der zweektägigen Publikumsaktion “Teste Deine Lunge” im ERS-Spirometriezelt in Kopenhagen 16.-17. September 2005.

Nur einige beeindruckende Daten in Kürze:  
Anzahl der verfügbaren Testkabinen mit EasyOne: 10  
Anzahl der Teilnehmer: 1200  
Davon Männer:  
Davon Frauen:  
Altersverteilung:  
Anteil COPDverdächtig: 25%  
Näheres finden Sie auch auf unserer Homepage: [www.ndd.ch](http://www.ndd.ch)

eingeführt und wurde seither das meist verkaufte und beliebteste Spirometer in den Ländern wie: USA, Schweiz, Deutschland, Australien und Neuseeland.

Die Beliebtheit der Technologie und des EasyOnes bei den Meinungsbildnern macht das EasyOne zum neuen Standard in der Spirometrie für die meisten Anwendungen wie:

- Screening (EasyOne erlaubt Anwendungen in den Frontbereichen der Primärmedizin sogar in Apotheken)
- Niedergelassene Ärzte
- Studien
- Überwachung zuhause
- Lungenfunktionslabor als back-up
- Point of Care und Bed Side Messungen

Als Beweis der wissenschaftlichen Akzeptanz sowie der Beliebtheit des EasyOnes kann darauf verwiesen werden, dass EasyOne bei allen BOLD Studien (GOLD / WHO Programm) weltweit verwendet werden muss. Dies aus Testqualitätsgründen (direkte Vergleichbarkeit ohne Kalibrierung).

## MolMass (Molmasse)

Das gleiche Messprinzip wie bei der von ndd patentierten **MolMass** *the next step*

TrueFlow Methode  
Wird auch für die Bestimmung der Molmasse verwendet.

MolMass erlaubt die Messung von Gaskonzentrationen unter gegebenen Bedingungen:

- Helium und CO Bestimmung bei der CO Diffusionsmessung (DLCO) von ndd
- N2 Bestimmung bei der FRC Messung von ndd
- CO2 Messung in der UPG
- Ruheatmungsmessung von ndd

MolMass ist nach TrueFlow die zweite revolutionäre von ndd eingeführte Methode, die die Lungenfunktionsmessung grundlegend vereinfacht.

MolMass komplettiert die einfache Spirometrie mit den Parametern der Lungenfunktion unter Beibehaltung der anerkannten ndd Vorteile :

- keine Verschmutzung von Messsensoren, keine Reinigung
- keine Patientenansteckungsgefahr
- keine Kalibration
- keine variablen Testbedingungen (Temperatur, Feuchtigkeit, Umgebungsdruck)
- keinerlei Wartung
- Messgenau wie Laborgeräte

MolMass zusammen mit TrueFlow werden in

## Starke Marken für neuste Technologie der ndd AG

Die ndd AG führt nun offiziell ihre neuen Marken ein, die bereits die letzten 5 Jahre für die innovative Technologie rund um die Strömungs- und Gasmessung steht

Spirometrie so einfach wie noch nie  
TrueFlow, die neue revolutionäre Methode Atemfluss zu messen, wurde von ndd entwickelt und patentiert. Ohne mechanischen Sensor wird direkt der Atemfluss gemessen.

Die durch TrueFlow in Verbindung mit der Spirette™ entstehenden Vorteile haben eine Revolution der Messung und Anwendung von Spirometrie eingeleitet:

Die durch TrueFlow in Verbindung mit der Spirette™ entstehenden Vorteile haben eine Revolution der Messung und Anwendung von Spirometrie eingeleitet:

- keine Verschmutzung von Messsensoren, keine Reinigung
- keine Patientenansteckungsgefahr
- keine Kalibration
- keine variablen Testbedingungen (Temperatur, Feuchtigkeit, Umgebungsdruck)
- keinerlei Wartung
- Messgenau wie Laborgeräte

Das erste EasyOne wurde 2000 in den USA



Einladendes Wetter während der 2-tägigen “Teste Deine Lunge” Aktion beim ERS-Kongress in Kopenhagen

Einfaches und verlässliches Screening der Probanden

## Impressum

Redaktion: JE, RL  
Gestaltung: Medit Verlag  
Vertrieb: per PDF-Datei über e-mail an Kunden bzw. auf Anfrage

## Disclaimer:

Die Redaktion behält sich vor, eingereichte Artikel aus Platzgründen zu kürzen. Der Inhalt wurde nach bestem Wissen und Gewissen geprüft, jedoch wird seitens der Redaktion keinerlei Verantwortung für die fachlich korrekten Aussagen übernommen.

ndd Medizintechnik AG  
Technopark 1  
CH-8005 Zürich / Schweiz  
Tel. 0041-1-4452530  
Fax. 0041-1-4452531  
e-mail: [info@ndd.ch](mailto:info@ndd.ch)

der EasyOne Pro Serie ab 2006 für die Bestimmung von  
 - DLCO  
 - FRC  
 - weitere Parameter, vor allem auch und exklusiv die Ruheatmung Diagnose UPG angewendet.

Die EasyOne Pro Serie ist portabel, wartungsfrei und ermöglicht Messungen im Point of Care Testing und Bed Side Testing.

## UPG (Ultrasound Pneumography)

Lungenfunktionsmessung in einem neuen Zeitalter: Der Weg für neue Dimensionen wird eröffnet. nnd hat basierend auf den Erkenntnissen von TrueFlow und MolMass die Ruheatmungsmessung UPG entwickelt.

UPG, sowohl im primärmedizinischen Bereich als auch im Lungenfunktionslabor als Differenzierungsmethode angewendet, kann direkt Rückschlüsse auf die Art der Lungenkrankheiten geben (Asthma, COPD, Emphysem).

UPG ist eine einfache Ruheatmungsmessung. Eine Patientenkooperation wie in der Spirometrie entfällt. UPG wird zur Zeit in verschiedenen Zentren der Welt evaluiert und bei wichtigen Fachtagungen präsentiert (ATS, ERS etc.).

Diese Evaluationen werden durch renommierte Persönlichkeiten durchgeführt, unter anderen: Robert Crapo, Robert Jensen, Yoshinosuke Fukuchi, Michael Goldman, Monika Gappa, Heinrich Worth etc.

UPG wird bereits routinemässig verwendet im EasyOne UPG für die weltweite Datenerfassung in Studien bei GOLD für das GOLD / WHO COPD Programm.

TrueFlow, MolMass sowie UPG sind auch für OEM Partner erhältlich.

## “No Calibration” jetzt “amtlich”

Von der weltweit führenden Studienorganisation GOLD/BOLD wurde der nnd AG mit dem Messprinzip TrueFlow bestätigt, dass während des mehrjährigen Betriebes keine Kalibrierung erforderlich ist.

Sonja Bust, Executive Committee President von GOLD/BOLD bestätigte im Studien-Protokoll, daß das EasyOne ausgewählt wurde, da es ein hohes Maß an Genauigkeit liefert, Robustheit, Mobilität und Kompaktheit. Sie bestätigte ebenfalls, daß es keine Kalibrierung mit einer 3-Liter Pumpe erfordert.

Diese Aussage stößt bekanntlich bei manchen Ärzten zuerst auf Widerspruch, da doch traditionell kein System ohne jegliche Kalibrierung auskam und dies auch derzeit noch z.B. in den offiziellen Richtlinien für Lungenfunktionsprüfung ausdrücklich empfohlen wird (eine entsprechende Änderung/Zusatz in den

annoncierten neuen Richtlinien in Bezug auf die Kalibrierungsfreiheit mit dem TrueFlow-Prinzip hat nnd bereits beantragt), obwohl die Notwendigkeit dazu vielerorts in der praktischen Empfehlung verharmt wurde.

Selbstverständlich gilt auch beim EASYONE, dass bei Vorschrift oder Verdacht auf Beschädigung des Messsystems jederzeit eine Kalibrierungsüberprüfung durchgeführt werden kann. Dies ermöglicht einfach die extra im Bedienungsmenü vorgesehene Servicemenü, das den Anwender durch die Überprüfung mit einer geeichten Kalibrierungspumpe führt.

**Kuriosum:** Aus Erfahrung können wir berichten, dass ein Großteil der Beschwerden, die wir wegen angeblicher Abweichungen der Kalibrierung erhalten daher rühren, dass die eingesetzte Kalibrierungspumpe selbst seit Jahren nicht mehr geeicht wurde. (.Somit wäre also das EasyOne ebenso geeignet, um die Abweichung des Eichmittels nachweisen zu können !!!)

**N.B.:** Bitte beachten Sie, dass auch Ihre Eichmittel wie z.B. Kalibrierungspumpe eine regelmäßigen Eichprüfung erfordern.

## EasyOne Fit für neue WEEE-Bestimmungen

die Richtlinie zur Beschränkung bestimmter gefährlicher Stoffe (RoHS) und (WEEE) tritt mit 1. Juli 2006 in Kraft. Von diesem Zeitpunkt an dürfen Hersteller bestimmter elektrischer und elektronischer Produktkategorien keine Geräte auf den Markt bringen, die einen oder mehrere der sechs verbotenen Stoffe (u.a.: Blei, Cadmium, Quecksilber, sechswertiges Chrom, usw.) enthalten.

nnd AG trägt in Ihrer Produktion dem natürlich Rechnung und hat schon vor einem Jahr die Umstellung eingeleitet. Unter anderem benötigte sie dafür eine neue Lötanlage, die rechtzeitig in KW 50/05 aufgestellt wird.

Ab Frühling 2006 entsprechen dann auch unsere Geräte der neuen Europäischen Verordnung.

Nochmal zur Begriffsbestimmung:

**RoHS:** Restriction of the use of certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment.

**WEEE:** Waste Electrical and Electronic Equipment

## TIPP des Monats

**Funktion: Screening im Schnelltest - mit späterer Patientendateneingabe:**

Es ist möglich mit dem EasyOne einen Schnelltest durchzuführen, d.h. ohne

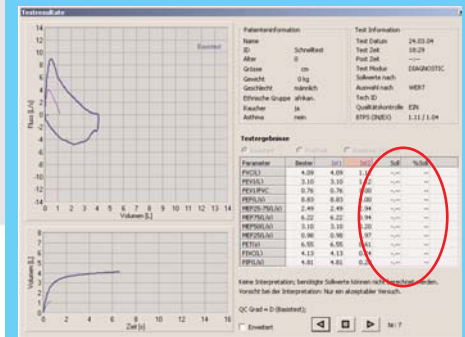
Testauswahl  
Bestehenden Test  
ergänzen oder neuen  
anlegen

NEU    SUCHEN    **SCHNELL**

Display-Auswahl vom Schnelltest-Modus ("Test durchführen")

Patientendateneingabe gleich "aus dem Stand". Ist-Daten und Ist-Kurven werden am Display oder über Drucker dokumentiert.

Bei einer Verbindung mit PC, d.h. entweder über die USB-Basisstation oder Screen-Connector-Kabel kann dieser Test danach in die EASYWARE-Datenbank übernommen werden. Dort hat man nun die Möglichkeit, die patientenrelevanten Daten in der Eingabemaske nachzutragen und erhält



Darstellung des Schnelltests nach Übertragung auf PC in EasyWare OHNE Sollwerte.

Nr.	Typ	ID	Name	Alter	Test Datum
20	PCF Test				1.0004 18.11
21	PCF Test				1.0004 18.11
22	PCF Test	Schwellwert			1.0004 18.11
23	PCF Test				1.0004 18.11
24	PCF Test				1.0004 18.11
25	PCF Test				1.0004 18.11
26	PCF Test				1.0004 18.11
27	PCF Test				1.0004 18.11
28	PCF Test				1.0004 18.11
29	PCF Test				1.0004 18.11
30	PCF Test				1.0004 18.11
31	PCF Test				1.0004 18.11
32	PCF Test				1.0004 18.11
33	PCF Test				1.0004 18.11
34	PCF Test				1.0004 18.11
35	PCF Test				1.0004 18.11
36	PCF Test				1.0004 18.11
37	PCF Test				1.0004 18.11
38	PCF Test				1.0004 18.11
39	PCF Test				1.0004 18.11
40	PCF Test				1.0004 18.11
41	PCF Test				1.0004 18.11
42	PCF Test				1.0004 18.11
43	PCF Test				1.0004 18.11
44	PCF Test				1.0004 18.11
45	PCF Test				1.0004 18.11
46	PCF Test				1.0004 18.11
47	PCF Test				1.0004 18.11
48	PCF Test				1.0004 18.11
49	PCF Test				1.0004 18.11
50	PCF Test				1.0004 18.11

Nachtrag der fehlenden Patientendaten zur Sollwertberechnung

somit auch die Sollwerte zu diesem "Schnelltest" und den Sollwert-Vergleich.

## Veranstaltungen & Kongresse Herbst '05

- Oktober 2005**
- bvjk - Herbstseminar-Pädiatrie  
Bad Orb 16.-21.10.05
  - Spiro-Seminar Akademie Univ. Spital Basel  
Regional in Aarau 20.10.2005
  - Regional in Oberwil 20.10.2005
  - Fortbildung Ärztetegruppe Lungenfunktion  
Bad Orb 27.-28.10.05
  - Herbsttagung der MDGP  
Halle 28.-29.10.05
  - Fortbildung Lungenfunktion  
Homburg/Saar 29.10.2005

- November 2005**
- Spiro-Seminar Akademie Univ. Spital Basel  
Regional in Chur 02.11.2005
  - Spiro-Seminar Akademie Univ. Spital Basel  
Regional in Zürich 09.11.2005

- Dezember 2005**
- Spiro-Seminar Akademie Univ. Spital Basel  
Regional in Belp 01.12.2005
  - Spiro-Seminar Akademie Univ. Spital Basel  
Regional in Solothurn 08.12.2005

**In der nächsten Ausgabe:**

- zweites Apotheken-Screening COPD in CH
- Neuigkeiten über EasyOne/EasyWare
- Veranstaltungen und Kongresse im Winter